

10 월호

2024년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.



2024년 10월 분 (2024년 12월 13일 지급) 부터 아동수당 제도가 개정됩니다

令和6年10月分(令和6年12月13日支給)より、児童手当の制度が改正されます

	현행 現行	개정 후 改正後
지급대상아동 支給対象児童	15 세에 도달하는 날 이후의 최초 3 월 31 일까지 15歲に達する日以後の最初の3月31日まで	18 세에 도달하는 날 이후의 최초 3 월 31 일까지 18歲に達する日以後の最初の3月31日まで
소득제한 所得制限	있음 あり	없음 なし
산정대상아동 算定対象児童	고등학교 연령까지 高校生年代まで	22 세에 도달하는 날 이후의 최초의 3 월 31 일까지 22歲に達する日以後の最初の3月31日まで
지급액 支給額	3 세 미만: 15,000 엔 3 세부터 초등학교 수료까지의 첫째아이 및 둘째아이: 10,000 엔 3 세부터 초등학교 수료까지의 셋째아이: 15,000 엔 - 중학생: 10,000 엔 3歲未満: 15,000 엔 3歲から小学校修了までの第1子および第2子: 10,000 엔 3歲から小学校修了までの第3子: 15,000 엔 - 中学生: 10,000 엔	3 세 미만으로 첫째아이 및 둘째아이: 15,000 엔 3 세 미만으로 셋째아이: 30,000 엔 3 세부터 고등학교 연령까지의 첫째아이 및 둘째아이: 10,000 엔 3 세부터 고등학교 연령까지의 셋째아이: 30,000 엔 3歲未満で第1子および第2子: 15,000 엔 3歲未満で第3子以降: 30,000 엔 3歲から高校生年代までの第1子および第2子: 10,000 엔 3歲から高校生年代までの第3子以降: 30,000 엔
지급횟수 支払回数	연 3 회 (2,6,10 월) 年3回(2,6,10月)	연 6 회 (2, 4, 6, 8, 10, 12 월) 年6回(2, 4, 6, 8, 10, 12月)

궁금한 점이 있으시면 아래로 문의해 주십시오.

不明な点がありましたら下記までお問合せください。

문의 : 국민연금과 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

問い合わせ: 国民年金課

마이넘버카드 신청은 서둘러 신청합시다!

マイナンバーカードの手続きはお早めに!

◆시청 본청사에 신청 창구를 개설하고 있습니다.

후일 우편으로 마이넘버카드를 수령할 수 있습니다.

시청 본청사의 별관, 후세 임시창구에서의 신청은

11 월 1 일부터 예약제가 되었습니다. 예약은 내정 희망일의

4 주 전부터 전화로 접수합니다. 예약접수

전화번호 06-4309-3163

◆마이넘버카드의 수령예약은 서둘러 예약하시기 바랍니다.

건강보험증은 2024년 12월 2일 이후「마이내보험증」을

기본 틀로 이행하여 시행합니다. 이행 이후의 시기는

마이넘버카드 수령창구의 혼잡이 예상되므로 교부통지서가

도착하면 서둘러 수령 예약을 하시기 바랍니다.

◆市役所本庁舎などで申請窓口を開設しています。

後日郵送でマイナンバーカードを受け取ることができます。

市役所本庁舎別館、布施臨時窓口での申請は 11月1日から

予約制になります。予約は来庁希望日の 4 週前から電話で

受け付けます。予約受付電話番号 06-4309-3163

◆マイナンバーカードの受取予約はお早めに

健康保険証は令和6年12月2日以降「マイナ保険証」を基本とす

る枠組みに移行します。移行前後の時期はマイナンバーカードの

受取窓口が混雑することが予想されるため、交付通知書が

届き次第、早めの受取予約をお願いします。

문의: 시민실 TEL 06-4309-3163 / FAX 06-4309-3012		問い合わせ先：市民室	
국민건강보험 새로운 국민건강보험증을 송부		국민健康保険 新たな国民健康保険証を送付	
새로운 국민건강보험증(분홍색)을 9 월 말에 간이서류 우편으로 세대주에게 송부합니다. 보험증의 유효기한은 원칙적으로 2025 년 10 월 31 일까지 입니다. ◆12 월 2 일 이후 현행의 보험증은 발행하지 않으며 마이나보험증 보험증 이용이 등록된 마이넘버카드를 이용하는 제도로 변합니다. 12 월 2 일 시점에 가지고 있는 유효한 보험증은 보험증에 기재된 유효기한까지 사용할 수 있습니다. 단 12 월 2 일 이후에 전입 등으로 보험증의 내용이 달라진 경우는 제외됩니다. 또한 12 월 2 일 이후는 마이나보험증을 가지고 있지 않은 분에게는 가지고 있는 보험증의 유효기간이 만료되기 전에 종래의 보험증을 대신할 수 있는 피보험자정보가 기재된 「자격확인서」를 교부합니다. 자격확인서를 의료기관에 제시함으로써 지금까지 받아 온 진료와 같은 진료를 받을 수 있습니다. 마이나보험증을 가지고 있는 분은 피보험자 자격을 알 수 있는 「자격정보 안내문」을 송부합니다.		あた ら こ く み ん け ん こ う ほ け ん し ょ う も も い ろ が つ ま つ か ん い き と め ゆ び ん 세 たい ぬ し あ て 新しい国民健康保険証(桃色)を、9月 末に簡易書留郵便で世帯主宛 へ 送 付 し ま す。保 険 証 の 有 効 期 限 は 原 則 来 年 10 月 31 日 ま で で す。 が つ ふ つ か い こ う げ ん こ う げ ん し ょ う ほ こ う じ ぶ け ん し ょ う ◆12月 2 日 以 降、現 行 の 保 険 証 は 発 行 さ れ な く な り、マ イ ナ 保 険 証 (保 険 証 利 用 登 録 が さ れ た マ イ ナ ナ ン バ ー カ ー ド) を 利 用 す る 仕 組 み に な り ま す。12 月 2 日 時 点 で お 手 元 に あ る 有 効 な 保 険 証 は、保 険 証 に 記 載 の あ る 有 効 期 限 ま で 使 用 可 能 で す。た だ し、12 月 2 日 以 降 に 転 居 な ど で 保 険 証 の 内 容 が 変 わ っ た 場 合 を 除 き ま す。な お、12 月 2 日 以 降 は、マ イ ナ 保 険 証 を お 持 ち で な い 方 に は、 お 手 元 の 保 険 証 の 有 効 期 限 を 迎 え る 前 な ど に、従 来 の 保 険 証 に 代 わ る も の と し て 被 保 険 者 情 報 が 記 載 さ れ た 「資 格 確 認 書」を 交 付 し ま す。資 格 確 認 書 を 医 療 機 関 な ど に 提 示 す る こ と で、こ れ ま で と 同 様 に 受 診 で き ま す。マ イ ナ 保 険 証 を お 持 ち の 方 に は、被 保 険 者 資 格 な ど が わ か る 「資 格 情 報 の お 知 ら せ」を 交 付 し ま す。	
문의: TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3804		問い合わせ先：資格給付課	
국민건강보험 · 후기고령자 의료보험 보험료는 반드시 납입합시다		国民健康保険 · 後期高齢者医療保険 保険料は必ず納めましょう	
보험료 납부기한은 매월 말까지입니다. 반드시 납부기한까지 납부하시기 바랍니다. 납부를 잊고 계신 분은 신속하게 의료보험실 보험료과 또는 행정서비스센터에서 납부하시기 바랍니다. 또한 월요일~금요일 9:00~17:30 (공휴일 제외) 에 납입상담을 시행하고 있습니다. 보험료 결정통지서(납부서) 또는 피보험자증을 지참하여 방문해 주십시오. 행정서비스센터에서는 납부상담을 할 수 없습니다. ◆휴일납부상담 시간: 10 월 26 일(토) 9:00~12:00 장소: 시청 본청사 2 층 의료보험실 보험료과		ほ け ん り ょ う の う き げ ん ま い つ き ま つ か ん ら の う き げ ん お さ 保 険 料 の 納 期 限 は 毎 月 末 で す。必 ず 納 期 限 ま で に 納 め て く だ さ い。納 め て れ て い る 方 は、速 や か に 医 療 保 険 室 保 険 料 課 ま た は 行 政 サ ー ビ ス セ ン タ ー で 納 め て く だ さ い。 ま た、月 曜 日 ~ 金 曜 日 9 時 ~ 17 時 30 分 (祝 休 日 を 除 く) に 納 付 そ う だ ん お こ な ほ け ん り ょ う け っ て い つ う ち し ょ の う ふ し ょ ひ 相 談 を 行 っ て い ま す。保 険 料 決 定 通 知 書 (納 付 書) ま た は 被 ほ け ん し ゃ し ゃ く も こ ぎ ょ う せ い 保 険 者 証 を 持 っ て お 越 し く だ さ い。な お、行 政 サ ー ビ ス セ ン タ の う ふ そ う だ ん 一 で の 納 付 相 談 は で き ま せ ん。 き ゅ う じ つ の う ふ そ う だ ん じ か ん が つ に ち ど じ じ ◆休 日 納 付 相 談 時 間 : 10 月 26 日 (土) 9 時 ~ 12 時 ば し ょ し や く し ょ ほ ん ち ょ う し ゃ か い り ょ う ほ け ん し つ ほ け ん り ょ う か 場 所 : 市 役 所 本 庁 舎 2 階 医 療 保 険 室 保 険 料 課	
문의: 보험료과 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807		問い合わせ先：保険料課	
시민세 · 부민세 · 산림환경세 제 3 기분 납입기한은 10 월 31 일		市民税 · 府民税 · 森林環境税 第 3 期分納期限は10月 31 日	
시민세 · 부민세 · 산림환경세는 납입기한까지 시세 취급 금융기관이나 우체국에서 납부해 주십시오. 바코드가 인쇄된 납부서는 편의점이나 스마트폰 결제어플로도 납부가능합니다. 또한 납부가 곤란한 분을 대상으로 휴일야간 납부상담을 시행합니다. ◆창구에서 상담 시간: 10 월 26 일(토) 9:00~12:00 장소: 시청본청사 3 층납세과 지참물: 납세통지서 본인확인서류를 지참해 주십시오. ◆전화로 상담 시간: 10 월 24 일(목) 17:30~20:00 10 월 26 일(토) 9:00~12:00 · 13:00~16:00		し み ん ぜ い ふ み ん ぜ い し ん り ん か ん き ょ う ぜ い だ き ぶ ん の う き げ ん が つ に ち 市 民 税 ・ 府 民 税 ・ 森 林 環 境 税 第 3 期 分 納 期 限 は 10 月 31 日 し み ん ぜ い ふ み ん ぜ い し ん り ん か ん き ょ う ぜ い の う き げ ん し ぜ い と り あ つ か い き ん ゆ う 市 民 税 ・ 府 民 税 ・ 森 林 環 境 税 は、納 期 限 ま で に 市 税 取 扱 金 融 き か ん ゆ う び ん き ゃ く お さ い ん じ 機 関 や 郵 便 局 で 納 め て く だ さ い。バ ー コ ー ド の 印 字 さ れ て い る の う ふ し ょ け っ さ い 納 付 書 は、コ ン ビ ニ エ ン ス ス ト ア や ス マ ー ト フ ォ ン 決 済 ア プ リ で の う ふ か の う の う ふ こ ん な ん か た た い し ょ う き ゅ う じ つ や か ん の 納 付 も 可 能 で す。ま た、納 付 が 困 難 な 方 を 対 象 に、休 日 ・ 夜 間 の う ふ そ う だ ん お こ な 納 付 相 談 を 行 い ま す。 ま ど ぐ ち そ う だ ん ◆窓 口 で の 相 談 じ か ん が つ に ち ど じ じ ば し ょ し や く し ょ ほ ん ち ょ う し ゃ か い の う ぜ い か 時 間 : 10 月 26 日 (土) 9 時 ~ 12 時 場 所 : 市 役 所 本 庁 舎 3 階 納 税 課 も も の の う ぜ い つ う ち し ょ ほ ん に ん か く に ん し ょ り い じ さ ん 持 ち 物 : 納 税 通 知 書、本 人 確 認 書 類 を ご 持 参 く だ さ い で ん わ そ う だ ん ◆電 話 に よ る 相 談 じ か ん が つ に ち も く じ ふ ん じ 時 間 : 10 月 24 日 (木) 17 時 30 分 ~ 20 時、 が つ に ち ど じ じ じ じ 10 月 26 日 (土) 9 時 ~ 12 時 ・ 13 時 ~ 16 時	
문의: 납세과 TEL 06-4309-3148 / FAX 06-4309-3808		問い合わせ先：納税課	